

TAMIYA ELECTRIC RADIO CONTROL CAR

30th Anniversary Commemorative Model

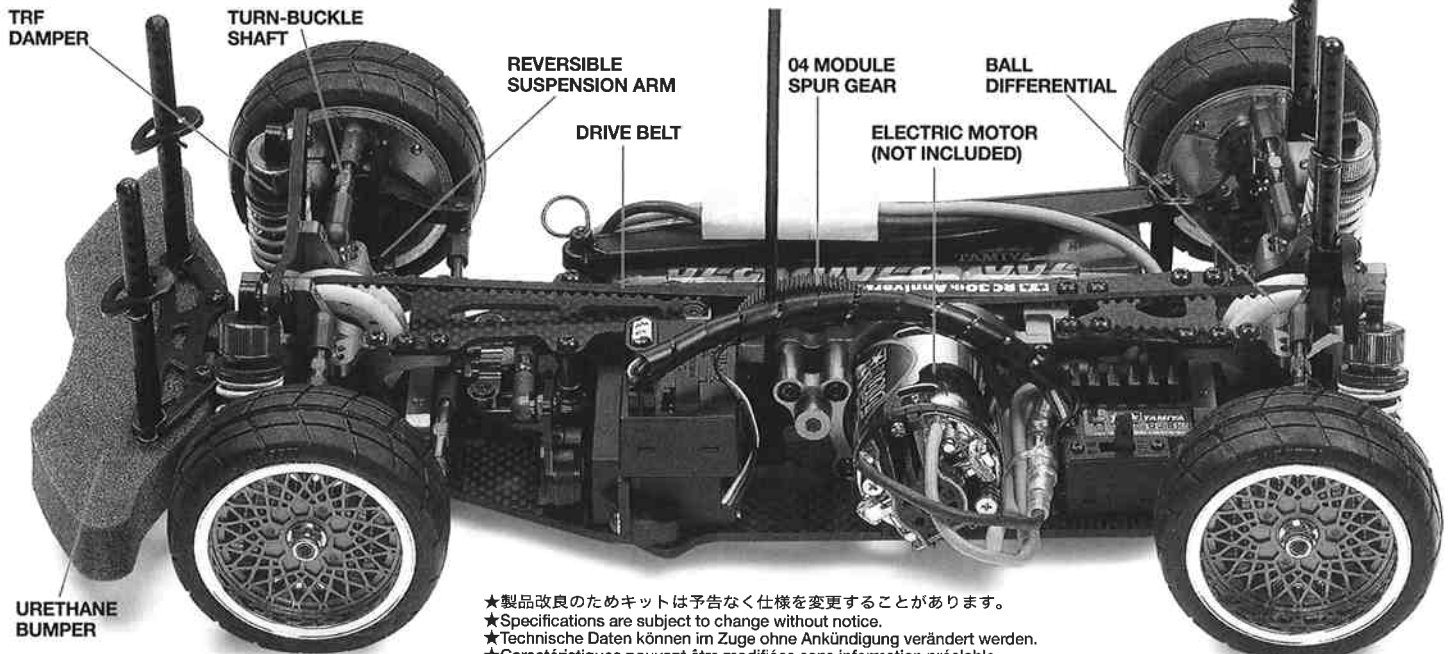


1/10 電動RC 4WDレーシングカー
ポルシェターボ RSR 934レーシング

1/10 SCALE R/C 4WD HIGH PERFORMANCE RACING CAR

PORSCHE TURBO RSR TYPE 934

RC装置、走行用バッテリー、モーターはキットに含まれません。



- ★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
- ★Specifications are subject to change without notice.
- ★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
- ★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

TAMIYA, INC.



3-7 ONDAWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA 422-8610 JAPAN

30th Anniversary Commemorative Model PORSCHE TURBO RSR TYPE 934

●小学生や組立になれない方は、保護者の方や模型に詳しい方にお手伝いをお願いしてください。

組み立てる前に用意する物 ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

《ラジオコントロールメカ》

このRCカーには、ESC (FETアンプ) 付き2チャンネルプロポセット (小型受信機、小型ESC (FETアンプ)、標準型サーボのセットがお勧めです。) をご使用ください。

★取り扱いについては、それぞれの説明書をご覧ください。

《走行用モーター》

★キットにはモーターは含まれていません。13ページを参考に最適なギヤ比のとれるモーター、ピニオンギヤを選択してください。(推奨モーター、スーパーストック TZ,RZ モーター)

《走行用バッテリー・充電器》

キットはタミヤニカドバッテリー7.2Vレーシングパックが搭載可能です。専用充電器とともにご用意ください。

RADIO CONTROL UNIT

Standard 2 channel R/C unit plus electronic speed controller is suggested for this model (combination of small size receiver, electronic speed controller and standard size servo is recommended).

★Read and follow instructions supplied with R/C unit.

MOTOR

★This kit does not include motor. Choose separately available electric motor and pinion gear referring to page 13 of this manual. Super Stock Motor TZ and RZ are recommended.

POWER SOURCE

This kit is designed to use a Tamiya Racing Pack. Charge according to manual.

FERNSTEUER-EINHEIT

Für dieses Modell wird eine übliche RC-Einheit mit einem elektronischen Fahrregler vorgeschlagen (eine Kombination eines kleinen Empfängers mit elektronischem Fahrregler und Servo in Normalgröße wird empfohlen).

★Lesen und befolgen Sie die der RC-Einheit beiliegende Anleitung.

MOTOR

★Dieser Bausatz enthält keinen Motor. Wählen Sie einen getrennt erhältlichen Elektromotor und ein Ritzel gemäß Seite 13 dieses Handbuchs. Es werden die Super Stock Motoren TZ und RZ empfohlen.

STROMQUELLE

Dieser Bausatz ist auf die Verwendung eines Tamiya Racing Pack zugeschnitten. Laden Sie diesen gemäß Anweisung.

ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDE

Pour piloter ce modèle, nous vous suggérons d'employer un ensemble de radiocommande 2 voies standard avec variateur de vitesse électronique (récepteur et variateur de taille mini et servo de taille standard recommandés).

★Lire et suivre les instructions fournies avec l'ensemble R/C.

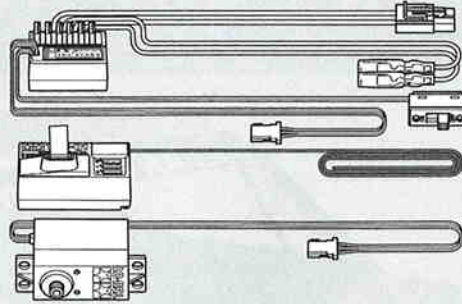
MOTEUR

★Moteur ne sont pas inclus dans ce kit. Se procurer séparément un moteur et un pignon en suivant les conseils donnés page 13 de ce manuel. Les moteurs Super Stock TZ ou RZ sont recommandés.

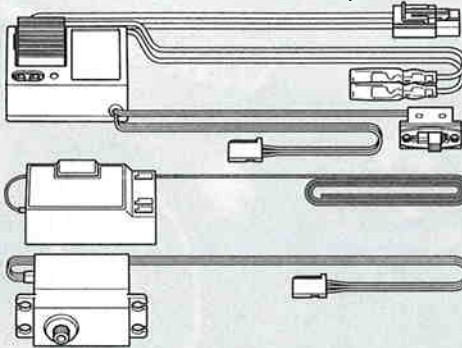
ALIMENTATION

Ce kit est conçu pour utiliser un pack Tamiya Racing. Charger en suivant le manuel.

タミヤ・エクスペクトGT-I プロポ / ESC (FETアンプ) 付き
Tamiya EXPEC GT-I 2-channel R/C system
Tamiya EXPEC GT-I 2-Kanal R/C System
Ensemble R/C Tamiya EXPEC GT-I 2 voies
(※ESCはエレクトロニックスピードコントローラーの略です。)



ESC (FETアンプ) 付き2チャンネルプロポ
2-channel R/C unit with electronic speed controller
2-Kanal RC-Einheit mit elektronischem Fahrregler
Ensemble R/C 2 voies avec variateur électronique



《使用できるサーボの大きさ》

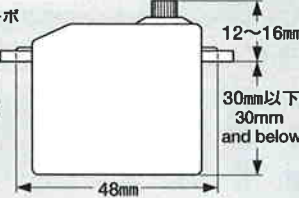
Suitable servo size
Größe der Servos
Dimensions max des servos

★小型サイズのサーボは搭載出来ません。

★Small size servo cannot be installed.

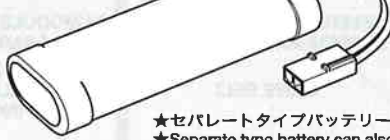
★Ein kleines Servo darf nicht eingebaut werden.

★Un mini-servo ne peut être installé.



タミヤ7.2Vレーシングパック

Stick pack battery
Normaler Akkupack
Pack en stick



7.2V専用充電器

Compatible charger
 Geeignetes Ladegerät
 Chargeur compatible



★セパレートタイプバッテリーも使用できます。

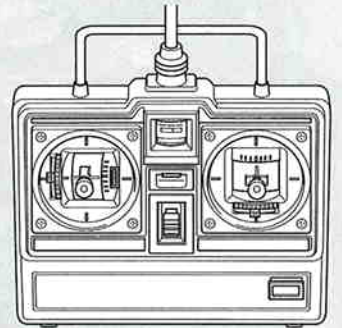
★Separate type battery can also be used.

★Es können auch getrennte Batterien verwendet werden.

★Un pack à éléments séparés peut également être utilisé.



★小型サイズのESC、受信機をお勧めします。
★Small size ESC and receiver are recommended.
★Fahrregler und Empfänger kleiner Größe werden empfohlen.
★Récepteur et variateur électronique de petite taille recommandés.



《使用する塗料》

Tamiya paint colors
Tamiya-Farben
Peintures Tamiya

下記のポリカーボネート塗料、プラスチック用塗料を用意して下さい。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料のほか各種塗装用品が発売中です。

《ポリカーボネート用タミヤカラー》

TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

PS-54 ●コバルトグリーン / Cobalt green

《プラスチック用タミヤカラー》

TAMIYA PLASTIC PAINTS

TS-13 ●クリアー / Clear

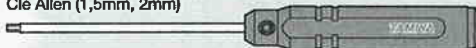
TS-29 ●

スーパーストック TZ,RZモーター Super Stock Motor TZ, RZ

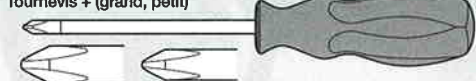


《用意する工具》 TOOLS RECOMMENDED / BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

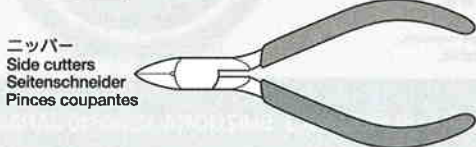
六角レンチ (1.5mm, 2mm)
Hex wrench (1.5mm, 2mm)
Imbusschlüssel (1.5mm, 2mm)
Clé Allen (1.5mm, 2mm)



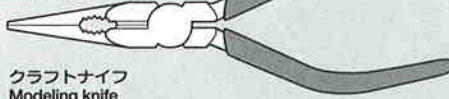
+ドライバー (大、小)
+ Screwdriver (large, small)
+ Schraubenzieher (groß, klein)
Tournevis + (grand, petit)



ニッパー
Side cutters
Sittenschneider
Pincers coupantes



ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pincés à becs longs



クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modéliste



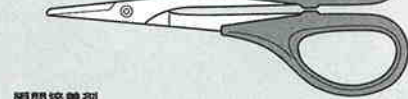
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



ヤスリ
File
Feile
Lime



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



★この他に、グラステープとピンバイスカキリが必要です。また、柔らかな布、Eリングセッターがあると便利です。

★Assembley of this kit will also require glass tape and a pin vise. A Soft cloth and E-ring tool will also assist in construction.

★Der Zusammenbau dieses Bausatzes erfordert außerdem ein Glasfaser-Klebeband und einen Schraubstock. Auch ein weiches Tuch und ein E-Ring-Abzieher sind beim Zusammenbau hilfreich.

★L'assemblage de ce kit requiert également du ruban adhésif renforcé et un outil à percer. Un chiffon et un outil à circlip seront également utiles.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での作業はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはやめてください。

CAUTION

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouth, or pull vinyl bag over their head.

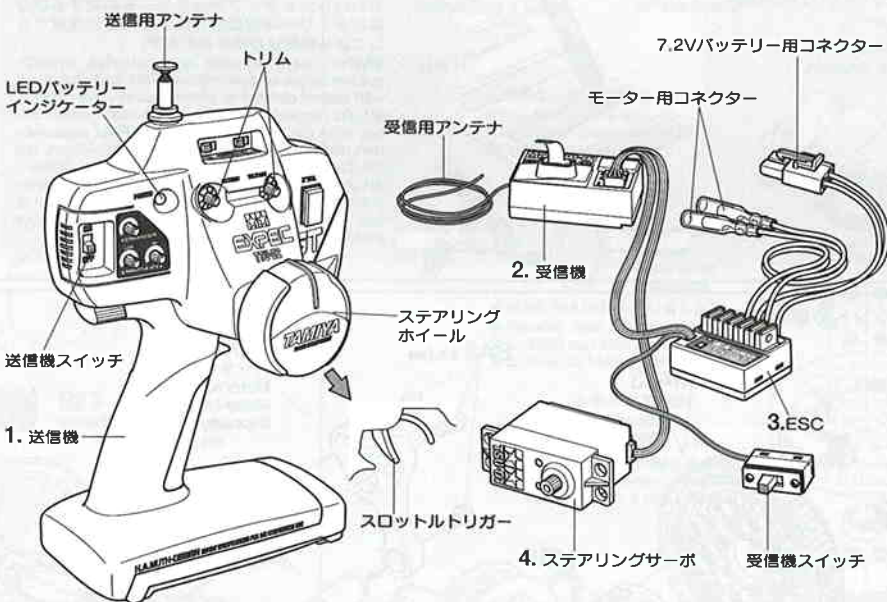
VORSICHT

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

《タミヤ・エクスペクトGT-1プロポ / ESC (FETアンプ) 付き》
TAMIYA EXPEC GT-1 2-CHANNEL R/C SYSTEM (WITH ELECTRONIC SPEED CONTROLLER)



《2チャンネルプロポの名称》

- 送信機=コントロールボックスとなるもので、ステアリング、スロットルの操作を電波信号に変えて発信します。
●トリム=サーボの動きの中心(中立位置)をずらすための微調整ダイヤル、レバーです。
●ステアリングホイール、スロットルトリガー=車のステアリングやスピードコントロールスイッチにつながるサーボを動かし、車をコントロールします。
- 受信機=送信機からの電波を受け、それをアンプやサーボにつたえます。
- ESC (FETアンプ) = 受信機が受けた電波信号を電気的な信号に変え、車のスピードをコントロールします。
- ステアリングサーボ=受信機が受けた電波信号を機械的な動きに変え、ハンドルを切ります。

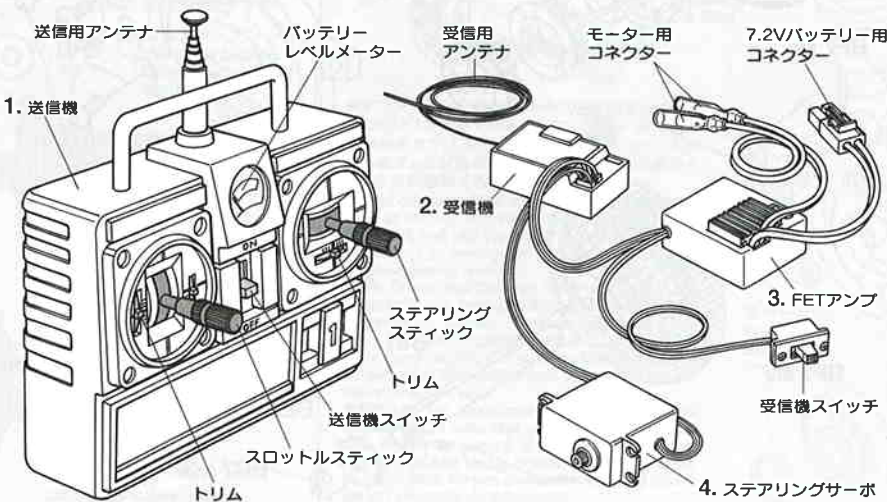
COMPOSITION OF 2 CHANNEL R/C UNIT

- Transmitter: Serves as control box. Steering wheel/stick and throttle trigger/stick movements are transformed into radio signals which are transmitted through the antenna.
●Trim: Lever for adjusting central position of servo.
●Wheel & Trigger: Moves servos, which steer car and adjust throttle.
- Receiver: Accepts signals from the transmitter and converts them into pulses that operate the model's servo and speed controller.
- Electronic speed controller: Accepts signals received from the receiver and controls the current going to the motor.
- Steering servo: Transforms signals received from the receiver into mechanical movements.

ZUSAMMENSTELLUNG DER 2-KANAL RC-EINHEIT

- Sender: Dient als Steuergerät. Lenkrad/-knüppel- und Gaszuggriff/-knüppelbewegungen werden in Funksignale umgewandelt und über die Antenne ausgesendet.
●Trim: Hebel zum Einstellen der Mittelstellung eines Servos.
●Lenkrad und Gaszuggriff: Setzt die Servos in Bewegung, welche das Auto lenken und Gas geben.
- Empfänger: Der Empfänger nimmt die Signale des Senders auf und wandelt sie in Steuerimpulse für das Lenkservo und den Fahrgregler um.
- Elektronischer Fahrgregler: Erhält Steuersignale vom Empfänger und regelt den zum Motor fließenden Strom.
- Lenkservo: Wandelt die vom Empfänger kommenden Lenksignale in mechanische Bewegung um.

《FETアンプ付きプロポ》2-CHANNEL R/C UNIT WITH ELECTRONIC SPEED CONTROLLER



COMPOSITION D'UN ENSEMBLE R/C 2 VOIES

- Emetteur: sert de boîtier de commande. Les actions sur le manche de direction/volant ou sur le manche de gaz/gâchette sont converties en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.
●Trim: dispositif permettant d'ajuster le neutre d'un servo.
●Volant/Gâchette: permettent de contrôler respectivement la direction et le régime moteur du modèle.
- Récepteur: capte les signaux de l'émetteur, les convertit en impulsions et contrôle les mouvements du(des) servo(s) et le variateur électronique de vitesse.
- Variateur électronique de vitesse: reçoit un signal du récepteur et régule la quantité de courant alimentant le moteur.
- Servo de direction: convertit les signaux émanant du récepteur en mouvements mécaniques.



作る前にならず
お読みください。
Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
Lire avant assemblage.

★組立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。
★お買い求めの際、また組立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり確実に組んでください。金具部品は少し多目に入っています。予備として使ってください。
このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組みこんでください。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.
★This kit does not require liquid thread lock for assembly. Apply grease to the places shown by this mark. Apply grease first, then assemble.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.
★Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit.
Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.
★Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de frein-filet pour son montage.
Graisser les endroits indiqués par ce symbole. Graisser d'abord, assembler ensuite.

1

★カーボンパーツの周りに瞬間接着剤(別売)を流して割れ止めをしてください。絶縁効果にもなります。
★To prevent carbon parts from damage, apply instant cement (available separately) to the edge. It also works as insulation.
★Zur Erhöhung der Karbonteilfestigkeit Sekundenkleber (separat erhältlich) auftragen. Wirkt auch als Isolation.
★Pour renforcer la châssis carbone, appliquer de la colle rapide (disponible séparément). Sert également d'isolant.

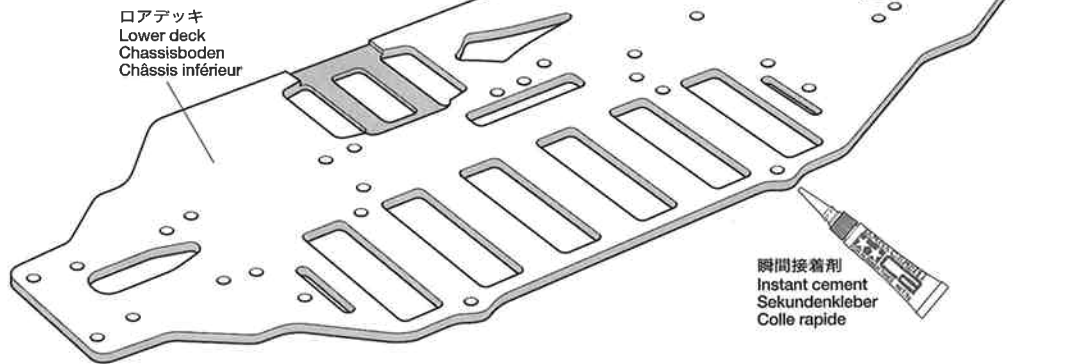
2

- 3×6mm六角丸ビス
Screw
Schraube
Vis
- 3×5mmフラットビス
Screw
Schraube
Vis
- 3×3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau
- 2.5mmEリング
E-Ring
Circlip
- 2×9mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

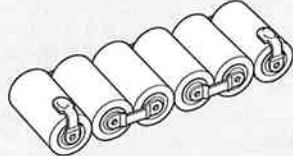
- BE1 x1 センターシャフト
Center shaft
Zentralwelle
Axe central
- BE3 x1 プーリーキャップ
Pulley cap
Riemenscheiben-Deckel
Carter de poulie
- BE4 x3 モーターマウントジョイント
Motor mount joint
Verbindungsstück der Motorhalterung
Entroises de support moteur
- BE5 x1 センターシャフトストッパー
Center shaft stopper
Stopfen der Zentralwelle
Blocage d'axe central
- BF7 x2 840フランジベアリング
Flanged ball bearing
Flansch-Kugellager
Roulement à flasque
- MA11 x2 16Tプーリー
Pulley
Rolle
Poulie
- MB5 x1 スパーギヤホルダー
Spur gear holder
Stirnrad-Halter
Support de pignon intermédiaire

1

ロアデッキの加工
Lower deck
Chassisboden
Châssis inférieur



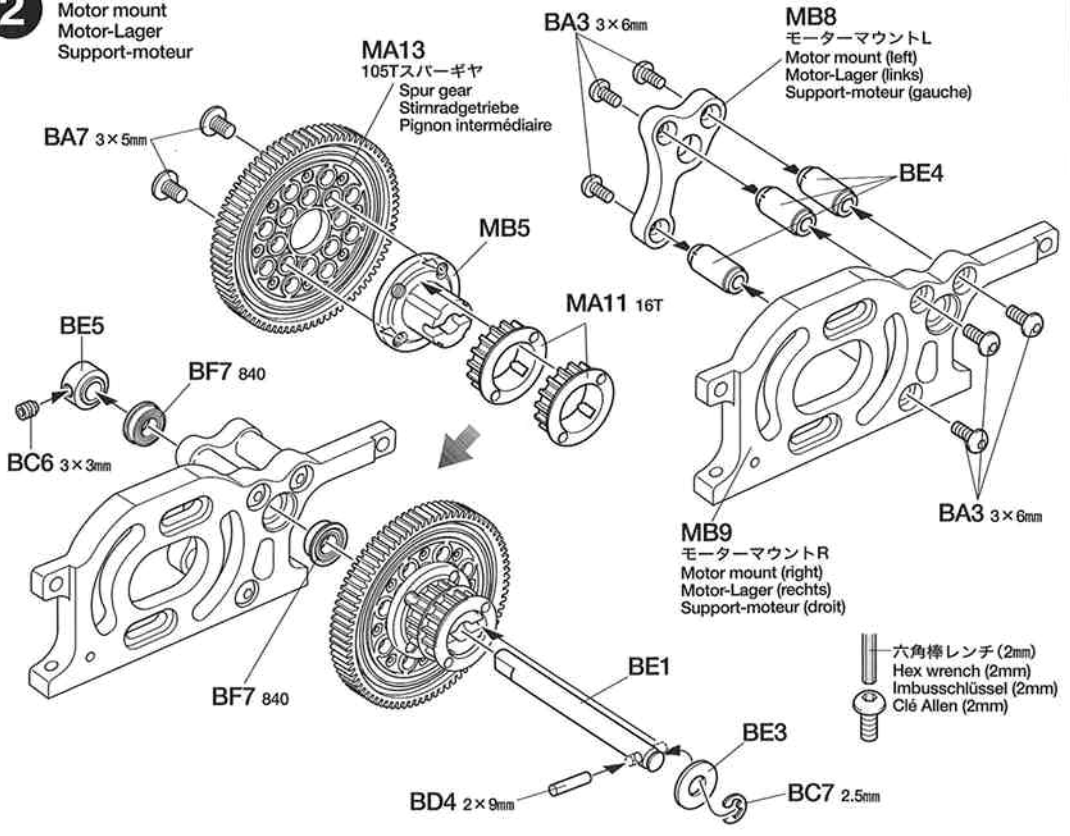
《セパレートタイプバッテリーの時》 For 6 cells battery Für Batterie aus 6 Einzelzellen Pour pack à éléments séparés




★セパレートタイプバッテリーを搭載する部分はバッテリーの被覆を保護するために面取りをしてから瞬間接着剤を塗ります。
★When using separate type batteries, smooth-out the edges of openings with file and coat them with instant cement to protect battery cell cover.
★Falls separate Batterien verwendet werden sollen, sind die Öffnungen mit einer Feile auszurunden und mit Sekundenkleber zu beschichten, um die Deckschicht der Batterie-Zellen zu schützen.
★Lorsqu'on utilise un pack à éléments séparés, poncer les côtés des ouvertures avec une lime et leur appliquer une couche de colle rapide pour protéger le couvercle des éléments.

2

モーターマウントの組み立て
Motor mount
Motor-Lager
Support-moteur



3

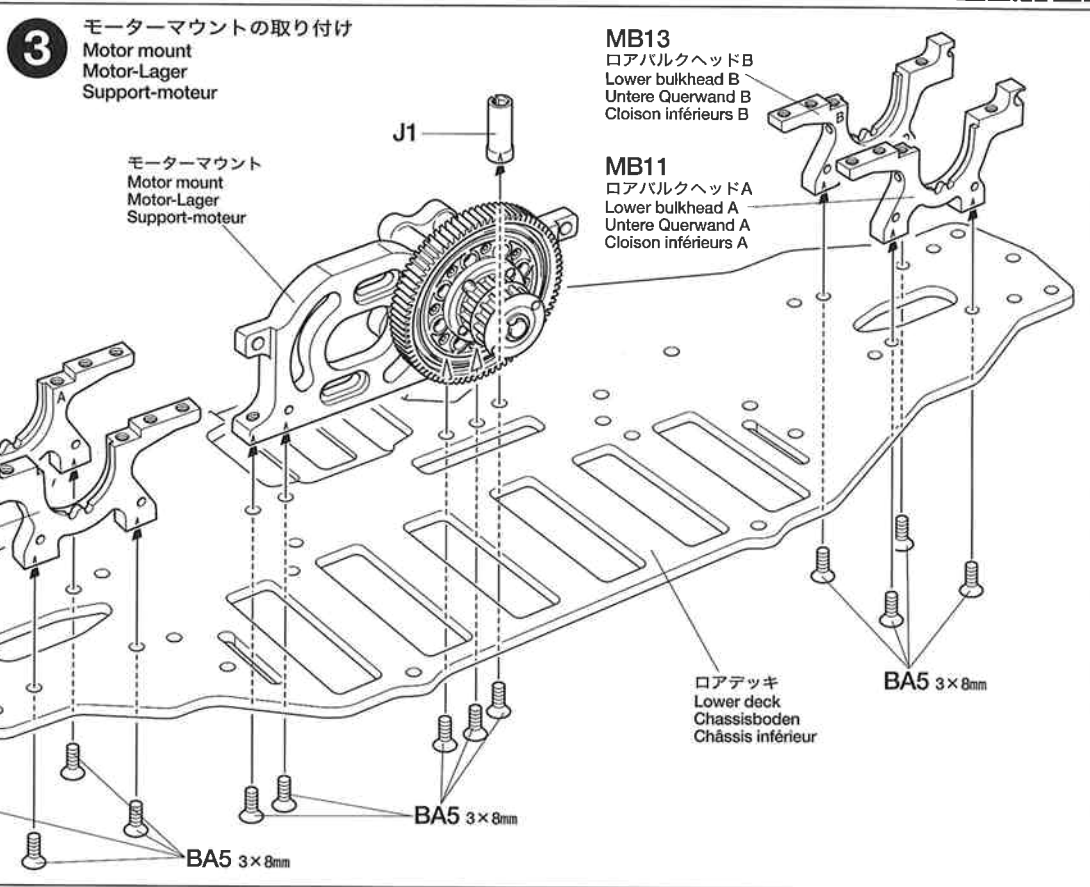


3×8mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis

BA5 ×13

★ロアバルクヘッドA、Bは左右間違えないように注意して取り付けてください。
★Note direction of lower bulkhead A and B.
★Auf richtige Platzierung von Untere Querwand A und B achten.
★Noter le sens des cloison inférieurs A et B.

3 モーターマウントの取り付け
Motor mount
Motor-Lager
Support-moteur



モーターマウント
Motor mount
Motor-Lager
Support-moteur

MB11
ロアバルクヘッドA
Lower bulkhead A
Untere Querwand A
Cloison inférieurs A

MB13
ロアバルクヘッドB
Lower bulkhead B
Untere Querwand B
Cloison inférieurs B

ロアデッキ
Lower deck
Chassisboden
Châssis inférieur

BA5 3×8mm

4



BB4 2×25mmキャップスクリュー
Cap screw
Zylinderkopfschraube
Vis à tête cylindrique

BC3 2mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylonstop

BF1 3mmスチールボール
Ball
Kugel
Bille

BF2 ×4
デフプレート
Diff plate
Differentialplatte
Plaque de diff

BF3 2
デフスプリング
Diff spring
Differentialfeder
Ressort de diff

BF4 ×4
1510ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

BF6 850
ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

BF8 620
スラストベアリング
Ball thrust bearing
Druckkugellager
Butée à billes

MA9 ×2
デフジョイント(長)
Diff joint (long)
Differential-Gelenk (lang)
Accouplement de différentiel (long)

MA10 ×2
デフジョイント(短)
Diff joint (short)
Differential-Gelenk (kurz)
Accouplement de différentiel (court)

4 ボールデフの組み立て
Ball differential
Kugeldifferential
Différentiel à billes

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

★ボールデフの組み立てにはボールデフグリスを使用します。
★Apply Ball Diff Grease to the differential during assembly.
★Differentialgetriebe während des Zusammenbaus mit Fett für Kugeldifferential einschmieren.
★Appliquer de la Graisse pour différentiel à billes sur le différentiel, avant assemblage.

MA9, MA10

★両側から押し縮めます。
★Squeeze both sides.
★An beiden Seiten drücken.
★Presser des deux côtés.

MA9, MA10から取り外します。
★Remove from MA9 and MA10.
★An MA9 und MA10 entfernen.
★Enlever de MA9 et MA10.

MA12
36Tボールデフプーリー
36T Ball differential pulley
36Z Kugeldifferential-Antriebsrad
Poulie de diff. à billes 36 dts

六角棒レンチ
Hex wrench
Imbusschlüssel
Clé Allen

MA10

BF2

BF6 850

BF1 3mm

MA9

BF6 850

BF2

MA9

BC3 2mm

K4

BF3

BF8 620

BB4 2×25mm

Spacer
Distanzring
Entretoise

六角棒レンチ (1.5mm)
Hex wrench (1.5mm)
Imbusschlüssel (1,5mm)
Clé Allen (1,5mm)

Spacer
Distanzring
Entretoise

BF4 1510

K1

BF4 1510

K1

★デフジョイント (MA9, MA10) を固定して、ボールデフリングギヤがすべらなくなるまでBB4 (2×25mmキャップスクリュー) を調整しながらネジ込みます。ネジ込みすぎるとデフの効きが重たくなりネジが破損するので注意してください。
★Hold diff joints MA9 and MA10 with hex wrenches as shown. Adjusting little by little, screw in BB4 until ball diff ring gear does not slip. Be careful not to overtighten. It will cause differential operation to slow.
★Die Differential-Gelenke MA9 und MA10 wie abgebildet mit Imbusschlüssel festhalten. Zum Einstellen in kleinen Schritten BB4 einschrauben, bis das Kugeldifferential-Tellerrad nicht mehr durchrutscht. Auf nicht zu festes Anziehen achten, das Differential würde sonst nicht ausreichend ansprechen.
★Bloquer les accouplements de différentiel MA9 et MA10 avec des clés allen comme indiqué. Régler en serrant la vis BB4 progressivement jusqu'à ce que la couronne de dif-férentiel ne glisse plus. Ne pas serrer trop fort, cela diminuerait l'efficacité du différentiel.